DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

..nja 26. DIARAZON 23 DECEMBER 1964 No. 5217.

DIPUTADONAN TA PIDI LAGO PA PARA LAY-OFF PA ALGUN ANJA

ORANJESTAD, 23 dec.- Durante un con-
..erencia cu prensa di Aruba ayera atardi na ..ficina di Bestuurscollege na Oranjestad, ..ezaghebber O.S. Henriquez a duna infor-..nacion tocante un deliberacion cual ayera ..tardi nan tabatin cu directiva di LAGO to-..ante di e programa di lay off di e compania ..ki B.C. Durante e deliberacion aki a haci ..n suplica na e compania aki pa considera .. posibelidad pa durante algun anja para e ..ay off di e compania. Directiva di LAGO a ..una di conoce di contesta esaki medio di ..nuari otro anja.

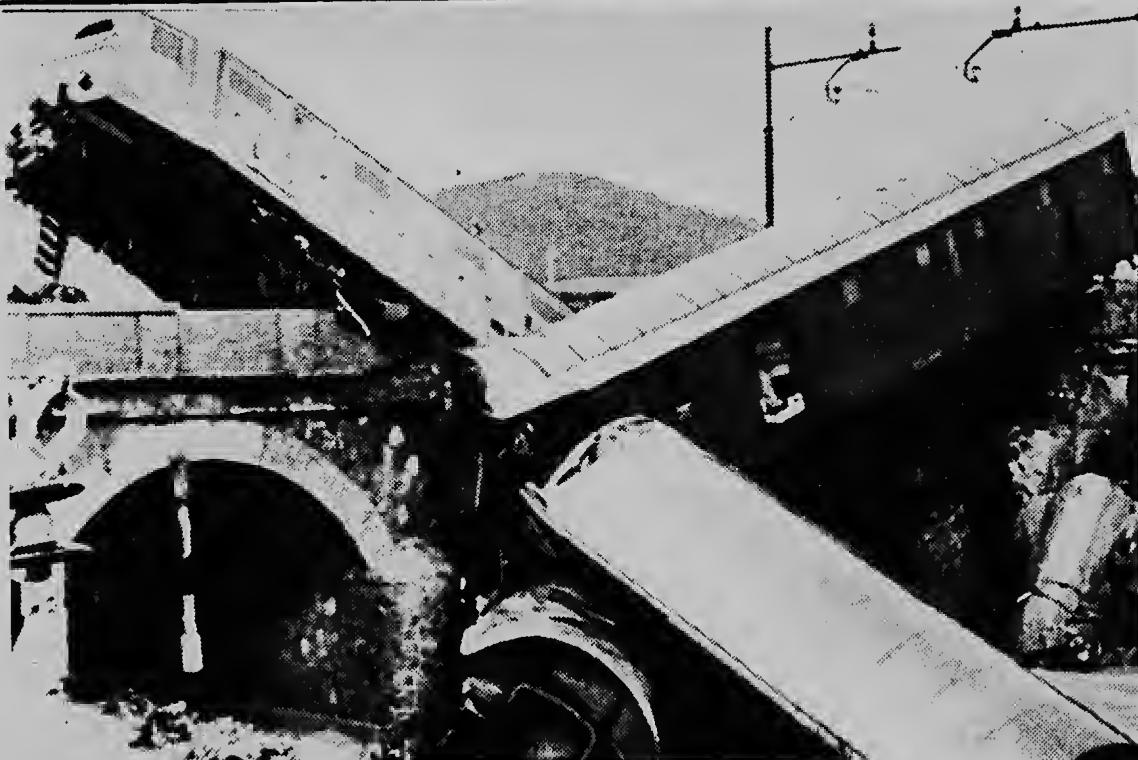
..e conferencia cu prensa tabata ..sente fuera di gezaghebber ..Henriguez, deputadonan A. ..coni y I.S.de Cuba, y secre-..io di teritorio insular A. ..oi. Senjor Henriquez a informa ..e suplica cu nan a haci Lago ..a duna B.C. oportunidad pa ..anisa nan plannan y alavez ..e mas apura tras di e pro-..tonan cu tin pa asina por rici-..esnan cu hanja lay-off.

Su suplica exacto ta cu fuera cu Lago a worde pidi si ta posibel para nan lay-off pa algun anja a worde pidi tambe door di B.C. cu si e promer no ta posibel, en todo caso cu Lago lo haci e lay-off na un manera mas suave y no na e manera drastico cu e ta tumando lugar na e momento. Segun Sr. Henriquez a mustra B.C. ta hanja cu poco poco pero sigur e programa di lay-off ta pone su stempel riba e harmonia di e comunidad. Esaki ta tumando lugar psychologicamente y mentalmente. Tambe B.C. kier hanja e oportunidad pa realiza nan plannan den un manera mas pura pa por ricibi e hendenan cu bin afor.

Segun senjor Henriquez te cu poco tempo pasa nan no tabata sabi cu Lago lo hiba su programa asina leeuw, segun ta mustra esaki ta algo di tempo reciente, reconoci pa Lago y participa pa na B.C. E directiva di Lago a priminti B.C. di lo studia nan peticion y cu na medio januari di otro anja nan lo laga B.C. sabi nan desicion.

En coneccion cu esaki gezaghebber Henriquez a informa tambe cu nan a pidi gobierno Antillano pa haci e suplica na gobierno Hulandes pa mira kiko nan por haci ariba e cuestion aki, como cu esaki lo tin su influencia social y economicamente ariba e poblacion y e plannan di diez anja cual a worde traha anteriormente. Mientras cu Hulanda lo worde pidi tambe pa pone apuro cu e trabaonan cual tin di worde realisa. E intencion di B.C. ta awor pa pone mas accento ariba e industria turistico, cual segun declaracion ta duna mas trabao cu otro industrianan. Promer di a caba cu su informacion e gezaghebber a mustra claramente cu no ta nan intencion pa intermete den asuntunan di empresanan priva, pero cu den e caso aki nan a hanja cu ta necesario pa pidi e cooperacion di Lago. Si Lago accepta pa coopera, B.C. lo tin algun anja mas pa por haci tur loke e por pa trece un alivio den e situacion actual.

Na un dalmentu entre dos trein serca e ciudad di lava Romano Pompei den e siman cu a caba tres hende a muri y un cien a ser herida. E locomotief y un wagon a cai den un riu ora cu e brug a kibra. E dos maquinistanan y un pasahero a muri.



..Tur haafnan Argentino taba-..para ya cu e trahadornan di ..f tabata celebra dia di stuw-..ornan.
..or cierto for di siman pasa-..a no tabatin practicamente ..gun actividad den e haafnan. ..stuwadoornan a apoya un wel-..di 48 ora di e federacion ge-..ral di trabao en coneccion cu ..untunan politico y social.

APERTURA OFICINA DI MIKE SEGARA

ORANJESTAD, 23 dec.- Cu avion di Trans Caribbean Airways a sali diadomingo atardi ultimo pa Puerto Rico, deputado G.A. Oduber, senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba y senjor Rufo Wever cu algun acompajante musico. Na Puerto Rico e caballeronan aki tabata presente na apertura di e oficina di turismo di Aruba na Puerto Rico bao gia di senjor Mike Segara. Alavez senjor Rufo Wever, compositor y pianista Arubano a presenta dilanti television Puerto Rikenjo.

ABONADONAN ATENCION



Mescos cu e anja anterior, e anja aki tambe e abonadonan ta hanja e oportunidad pa ricibi corant un luna gratis na 1965. Pues si promer cu dia 15 di Januari venidero bo paga bo abonado pa un anja completo, lo bo no tin mester di paga diezdos luna pero unicamente diezun. Esaki bo por haci serca nos cobradornan, via banco, of directamente na nos oficina den Nassaustraat 85.

Pues lo bo paga Fl. 35,75 na lugar di Fl. 39.--

PAGA HENTER ANJA DI BO ABONADO Y RICIBI BO CORANT UN LUNA GRATIS.

Un oportunidad excelente..... especialmente den e tempo dificil aki, den cual kada florin tin di worde pisa bon promer cu bo gasté.
Tuma nota di esaki y haci uso di un bon oportunidad.
Pronto nos cobradornan lo pasa serca bo.

DIRECTIVA
ARUBAANSE COURANT



IMIGRACION DI ANTILLANONAN

ORANJESTAD, 23 dec.- Ultimamente departamento di asuntonan social na Corsow a ricibi un telegram for di Hulanda den cual ta worde bisa cu e seis Antillanonan cu a bai Hulanda pa traha na fabricanan di Droste a yega bon.

Algun dia pasa un grupo nobo di binti Antillano a bolbe sali cu avion charter di Martin's Air Charter pa Hulanda. E binti Antillanonan pa bai traha den e fabricanan Hulandes. Esaki parse ta e resultado bon cu otro empresanan a hanja cu e Antillanonan selecta akinan. For di parti di departamento di Asuntunan Social nos a keda informa cu esnan cu ta interesa pa bai traha na Hulanda, caminda tin trabao na gran cantidad por dirigi nan mes na e departamento menciona pa hanja informacionnan necesario.

DERUMBAMENTU DI AVION MERICANO

WASHINGTON, 23 dec.- Merca a pidi Egypto pa mas informasion tocante bashamentu abao di un avion Mericano particular door di avionnan di Egypto diasabra pasa, segun anuncia pe ministerio Mericano di asuntunan exterior. Egypto a laga State Department sa, cu avionnan di caza prome kier a obliga e avion di dos motor Fairchild 82 di dje compania petrolera John Mecom foi Texas baha cu tironan di aviso, pero e avion a sigui bula.

E restunan dje avion ta den cercania di Aboe Hommos, na mas o menos 40 km na oost di Alexandrie. E dos occupantenan un Mericano y un Sueco a muri.



Memorandum di Johnson

WASHINGTON, 23 Dec. - Di fuente autorisa a keda confirma cu president Johnson a manda ministerio di asuntunan exterior y di defensa instruccionnan nobo cu tin como fin pa fortifica unidad den Navo.

Ta bisa cu e instruccion ta e conseho nacional di seguridad cu e president a manda minister di asuntunan exterior Dean Rusk y minister McNamara. E hecho cu e instruccion a wordu manda den un memorandum oficial di conseho nacional di seguridad ta acentua e interes di esaki, segun anuncia. George Reedy e bosero di Casa Blanca, a bisa nos no ta confirma ni desmenti e existencia di algun memorandum di e conseho nacional di seguridad. Di fuente autorisa a keda agrega, cu e instruccion a wordu stipula despues dje bishita di prome minister Wilson na Washington y e encuentro entre minister Rusk y president De Gaulle durante e conferencia di NAVO na Paris. New York Times a anuncia e memorandum y a bisa cu president a wordu trastorna pe tactica di presion cu algun di su funcionarionan a ehecuta riba aliadonan di Merca.

CAMBIONAN DI CURIA ROMANA

CIUDAD VATICANO, 23 dec.- Na Ciudad Vaticano te ainda nan ta en espero di e reformanan di Curia Romana cu Papa Pablo a anuncia.

Cardenal Fracesco Roberti, kende ta pasa como un di e mas principal huristanan di Vaticano y djies prome cu e tercer sesion di concilio Vaticano a termina a duna rapport tocante e asuntu aqui na ocasion di bishita di 70 cardenal serca Papa, ta un di e principal colaboradornan na e curia.

Segun a worde informa despues e proyecto entre otro ta consisti di un limite di edad di 65 anja pa e puestonan di hefenan di departamento. Tambe nan lo bai haci esfuerso pa internacionalisa e ocupacion cu actualmente pamayor parti ta Italiano e introduccion di un structura administrativo nobo.

RESERVACION NA STRAND HOTEL

ORANJESTAD, 23 Dec. - Manera anuncia anteriormente Hotel Strand di senjor I.Cohen lo a worde habri atrobe promer cu pasco di e anja aki. Segun e informacionan ricibi. E suitnan banda di Strand Hotel ta cla pa ricibi huespednan, pero ainda tin algun estorbo technico. Di tal manera nos no por a worde informa mas concreto for di banda di Strand Hotel encuanto e reapertura di e lugar aki. Sinembargo nos a compronde cu pa e dianan di Pasco ya e hotel tin reservacionan for di exterior. Encuanto un apertura oficial esaki problamente lo tuma lugar te despues cu e promer fase di construccion ta termina, locual lo ta mas o menos den e promer trimester di otro anja.

Los esposo Nicolaas Eman-Torres anuncian la llegada de su cuarto hijo

Samuel Gideon

a la gracia de Dios.

Dec. 18 de 1964.
San Pedro Hospitaal
Aruba A.H.

H.W.J. van der Weide 35 anja den servicio

ORANJESTAD, 23 dec.- Dia promer di januari venidero lo tin dobbel fiesta na cas di senjor Hilbert Wilhelmus van der Weide, adjunct inspecteur di belasting na Aruba. Mientras cu e ta celebrando e anja nobo, senjor Van Der Weide, cu famia, amigonan y conocirnan, coleganan di trabao indudablemente lo celebra e echo cu ta trinta y cinco anja pasa cu senjor Van Der Weide a drenta servicio di gobierno Antillano.

Senjor Hilbert van der Weide a nace dia diezocho di maart 1911 na St. Maarten for di majoornan tata Hulandes y mama di Corsow. Na anja 1930 dia promer di januari senjor Van Der Weide a drenta servicio di gobierno como scirbidor na oficina di inspecteur di belasting na Corsow.

For di anja 1936 te 1937 el a traha na landsontvanger na Bonaire. Na anja 1940 el a worde translada pa Aruba caminda el a traha como assistent landsontvanger te na anja 1947.

Na 1947 el a worde nombra hefe di oficina di departamento di financia. E siguiente anja a bolbe tuma lugar un transladacion pa Corsow. Pero dia prome di april na anja 1955 senjor Van Der Weide a regresa Aruba como landsontvanger.

Te na promer di januari 1937 senjor Van Der Weide a keda landsontvanger pero entrante e fecha ey el a keda nombra como adjunct inspecteur di belasting cual e ta te dia di awe.

Na april 1962 senjor Van Der Weide a worde nombra Ridder den orde di Oranje Nassau, mientras cu e tabata juridisch adviseur di Sociedad Bolivariana, tesorero di Rotary.

Senjor Van Der Weide ta casa y tin un yui muher kende ta studiando pa maestra di school na Hulanda. Algo importante ta cu durante su carrera den gobierno senjor Van Der Weide hopi viaha a yega di hanja gratificacion.



E.E.G. TA ACERCANDO UN CLIMAX NOBO

DEN HAAG, 23 dec.- Dr. S.L. Mansholt a pronostica na Den Haag, cu EEG ta enfrentando un climax nobo. E conseho di minister den e lunanan venidero lo hanja e programa mas pisa den su historia pa elabora. E ministernan, a consecuencia di nan recien decisionnan importante awor den tempu corticu lo mester tuma decisionnan tocante e prijsnan Europeo di carni, sucu y arros.

Ademas pronto lo mester bini areglonan comun pa grasa y zetanan y prome cu dia prome di juli lo mester tuma decision tocante e areglo financiero definitivo di e politica comun agricultural.

Financiamentu di e politica comun agricultural ta un asuntu cu - anualmente ta hiba millones, - sin cu parlamentonan nacional tin di bisa tocante grandura di e sumanan y e manera di gastanan.

Ta pesey mester percura pa - parlamento Europeo haya un bon algu di bisa, asina dr Mansholt a bisa den su pronosticacion.

Repasando anja 1964 dr Mansholt a sinjala, cu e seis paisnan di - EEG, gracias na cooperacion intensiva a logra di domina e crisis di inflacion, sin cu nan mester a busca refugio na limitacionnan - di import of aumento di tarifanan di douana.

E consecuencia directa di e cooperacion aqui ta, cu e seis gobiernonan awor a cuminsa trata - tambe e planning economico riba termino mediano. Ademas nan a crea awor por cierto e posibilidad pa prome cu anja 1970 yega na un union monetaria.

Un otro resultado segun dr Mansholt ta e preparacionnan exitosa pa e fase decisivo di e buelta Kennedy. Segun dr Mansholt por mira e venidera negociacionnan-pa productonan industrial cu confianza. E acuerdo tocante e prijsnan di trigo ta haci posibel pa negocia tocante agricultura tambe.

Comentando e recien acuerdo di sueldo na Ulanda dr Mansholt a - declara , cu no mester duna balor absoluto na pronosticacionnan economica basta cu tene e cuidao necesario. E ultimo ey e federacion Ulandes di trabao si a haci.

Segun dr Mansholt por ta peligroso pa para riba cierto porcentagenan, mester tin un poco confianza den futuro tambe Dr - Mansholt finalmente a rechaza e idea di union politica Europeo na e momento aqui. E opinionnan politico di e paisnan di EEG pa defensa y cooperacion cu Merca ta diferencia muchu pa esey. Si - un consulta regular entre e ministernan di exterior, cu e fin - pa yega na un opinion comun riba e terreno aqui, lo por ta util. Pero futuro di Europa no ta depende di e pregunta si e mester dispone riba propio armanan atomico y un propio veto riba uso di armanan nuclear den NAVO. Dr Mansholt ta considera - peligroso si lo mester termina integrasion politica sin cu sa - prome den ki direccion un Europa integra politica y militar, lo desarolla.



(NEA Telephoto)
BELLESA CLASICO --Judi Darton, blondine cu wowo blauw di Universidad di Tennesee lo reina durante 1964 Far West Classic cu lo ser tene di 26 pa 30 di december .

[...]- Prinses Irene y su esposo a yega Brussel pa un bishita particular. Asina e corant "La derniere Heure" a anuncia.

Nan a presencia un funcion di e pelicula "My Fair Lady" den un teatro den centro di e ciudad.

Trappers ta anuncia

cu e rifa na beneficio di Trappers cual a wordu hunga dia 18 di december e premionan siguiente a sali:

1. Volkswagen - No. 1123
2. Television - No. 1112
3. Set di stoel - No. 3064

HongKong restaurant a ser inaugura

ORANJESTAD, 23 dec.- Banda di ochor ayera nochi Hong Kong Restaurant den Adriaan Lacle Boulevard a keda inaugura oficialmente. E restaurant aki cu un interior moderno y luhuso ta di senjor Sing Chang kende ta propietario tambe di Coba Lodo Store y Sirbana Store. Restaurant HongKong (banda di Mesker) tin su propio bar y un cushina especializa den cuminda Chinees. Y lo importante ta cu e prijsnan ta sumamente razonable, apesar di e luho di e restaurant en total nuebe persona mas o menos lo traha den e restaurant aki bao di gia di senjor Chang. E Chinees aki nativo di Hong Kong tin como diezcinco anja na Aruba y ta casa akinan. Ta bala pena pa recomenda esnan interesa pa purba un di e delicioso platonan di Hong Kong Restaurant.

FANFANI A RETIRA

ROMA, 23 dec.- Amintore Fanfani a hala su candidatura pa presidencia aden, asina a worde participa ayera na e di diesun votacion pa un president Italiano. E noticia a causa den hopi sentido, emocion den asamblea nacional.

Fanfani' ta e di dos candidato cristian democraat cu a retira. Ayera nochi Giulio Pastore a haci esey.

[illegible] unico cristian democraat [illegible] disponible ainda ta Giovanni [illegible]ne di 56 anja. E cristian democraatnan te awor aqui a re[illegible] nan votenan den tres. Segun [illegible] ta calcula Leone na e di diesvotacion lo hanja 390 voto di [illegible] partido cu 57 di e liberalnan [illegible]tro derechista. Pa e bira pre[illegible]ent e mester di 482 voto. Prof. Leone, e candidato cris[illegible] democraat tabata falta cien [illegible] o pa e yega na e cantidad ne[illegible]ario. E tabata 382 voto.

[...]- Un corte di justicia na Bruns[illegible] a condena Gerhar Pistorius [illegible] 36 anja pa 10 luna den prison - [illegible] motibu di spionahe pa Alemania Oriental.

PAREHA BOSMAN A GANA BRIDGE BEKER DI ANJA

ORANJESTAD, 23 dec.- Despues di e di cinco competitie di e bridge club Aruba Ariba e puntonan por a worde conta pa mira kende a gana e beka di anja di e club. E pareha cu a hanja mas tanto punto for di e cinco competitie nan tabata e anja aki senjor y senjora J. Bosman, kendenan di tal manera a kita e beker for di e crack P. Zonjee.

Entretanto despues di e weganan pa eleccion e dos parehanan a worde cualifica, kendenan dia 22 di januari lo hunga di Aruba Caribbean Hotel contra di e bridge cruise di e famoso campeon Mericano di bridge y escritor di hopi publicacionnan tocante e deporte aki, esta Charles Goren. E dos parehanan aki ta Vocks-Brinkenberg y Groters-Dijkhout.

Ayera nochi a tuma lugar den POVA Centrum na Palm Beach e bridge drive annual di club Aruba Ariba y POVA Club. En total tabatatin por lo menos cuarenta pareha cu a tuma parti.

CUBANONAN TA CONMEMORA E REVOLUCION CUBANA

HAVANA, 23 dec.- E festividadnan ta cuminsa na Cuba pa conmemora e di sexto aniversario di e revolucion Cubana: Bailenan na aire libre, vuurwerk, y hopi otro atraccionnan, cu lo dura dies dia.

E celebracion di e hecho, cu Fidel Castro na januari di anja 1959 a drenta Havana, lo alcansa sù punto culminante cu un parada militar dia dos di januari. Ta worde calcula cu riba e fecha ey Castro lo tene un discurso importante.

E fiesta di e anja aqui ta worde tene bou di e lema politica di un esfuerso extremo pa un bon cosecha di sucu y aumento di produccion. Prensa Cubana a acentua e progresonan economicoden e anja cu ta terminando y e provisionnan en abundancia, cu por mira actualmente den tiendanan. Observadornan en general ta di acuerdo, cu por papia di un mehoracion, pero tog por mira hopi biaha ainda carredanan largu dilanti di tiendanan, racionamentu ta estricta y diferente articulonan domestico no por worde hanja.

Maquinista a hui

VILLA HERMOSA, Mexico, UPI Polis federal y di ferrocaril ta busca e maquinista di e trein di carga qu a dal contra un trein mixto na e estacion di Tacotalpa y qu nan ta kere ta responsabel pa e hecho. Den e choque tabatin mas di 30 morto y 29 a resulta herida. E ingeniero Miguel Angel Berberena, director general di ferrocarrilnan, a yega pa via aerea pa coopera qu e autoridadnan den e investigacion di e desaster y facilita ayudo pa heridonan.

E director ferroviario a bisa qu te ainda nan no a calcula e daño material y qu nan a intensifica trabaonan pa despeha e via na Tacotalpa.



BELLESA DEN PAPEL OSCURO -- E bellesa aki ta Barbara Parkins y ta hañando fama pa su papel den e version di television di Peyton Place. Barbara, quende tin solamente 19 aña, ta hungando e papel di un mucha muher di un ciudad chikitu yen di redu. Aunque e ta hungando un papel oscuro, su futuro ta brillante.

Clausura di tres emisora recomenda

WASHINGTON - UPI - E investigador Forest McClenning, di e comision federal di comunicacion, a recomenda ayera pa laga serra tres stacion di radio di Puerto Rico: WKYN y WFQM di San Juan y WORA-FM di Mayaguez.

E investigador a entrega un solicitud pa canceia e licencianan di e emisoranan pa via qu nan a realisa retransmisionnan noautorisá, aunque qu ei a yega na e conclusion di qu e doñonan, Alfredo Ramirez de Areliano y miembronan di su famia, no tabatin conocimiento di e volacionnan qu nan a comete contra e ley di comunicacion.

No obstante, McClenning a comproba qu e doñonan a concede "completa autoridad" na George Mayoral, gerente di WKYN, quende a perde su trabao pa via qu el a utilisa transmisionnan radial di Fuerzas Armadas qu tabata prohibi pa uso comercial.

Segun e investigador, Mayoral tambe a viola e ley ora qu el a duna e organismo federal, informacion falsu.

*- Nan a mata e ayudante di e hefe di gobierno di Honduras, capitan Heriberto Lara, cu tirunan for di un auto, cu a acerca esun di dje.

Den circulonan di gobierno nan ta bisa cu e asalto ta debi na un - complot terrorista pa elimina e oficialnan, cu ta ocupa e puestonan importante.

Delegadonan ta bandona sala di conferencia

JOHANNESBURG, 23 dec.- E minister Sur Africano a bisa den su discurso, cu su gobierno kier haci tur sorte di clase di sacrificio pa tene e forza di defensa dje pais riba nivel apesar dje limitasion di entreganan di arma foi en exterior.

E contrariedad mas principal contra politica di su pais, ta cu esaki ta dirigi riba e tal gobernasion cu ta keda riba un grupo di poblasion di otronan, pero cu esaki mi kier declara cu e acusacionnan aki ta completamente sin base y no ta justifica, segun dr. Muller. Sur Africa ta mas un pais multinacional cu un multiracial. E gobierno ta lucha pa un bon di estadonan Sur Africano, cu politicamente ta independiente pero ta keda economicamente dependiente di otro.

E politica di desarollo separa ta diferencia, segun e minister, di a forma di caricatura di apartheid, cu ta wordu duna en general pa criticonan. Nos ta ehecuta nos plannan riba un manera pacifico y ordena, cu gran apoyo di tur e poblasion relasiona, segun cu el a declara. Kasi tur hende cu bishita Sur Africa, a mira pa su sorpresa e imagen di un pais cu den exterior ta worde interpreta pa uno di crueldadnan, inquietud y agitasion, cu enberdad no ta existi. E mal interpretasion den exterior ta causa pe actividad di un minoria di segun dr. Muller, mayoria parti conspirasion pa tumba estado door di violencia, inspira pa communistanan. Pero ta pertenese ne grupo aki solamente elementonan foi pueblonan Bantoe y tambe foi dje gruponan grandi di poblasion di Sur Africa.

Dr. Muller a bisa cu e promevictimanan di un eventual bloqueo economico di su pais lo te obreronan Africano di exterior, cu tin na Sur Africano mas di un millon cual a bini pe trabao bon paga y bon provicionnan social.

E minister Roemano di asuntunan exterior Manescoe, cu despues a papia a critica e plannan pa forma un forza nuclear multilateral den NAVO a insisti pa uni cu un tratado di paz cu Alemania y apoya e proposicion Chines tocante un conferencia mundial tocante prohibision completo di pruebanan nuclear.

LANZAMENTU EXITOSO EXPLORER 26

CABO KENNEDY, 23 dec.- Satelite Explorer cu e Mericanonan a lansa pa estudia e zonanan di radiasion a drenta den e orbita desea. Segun participa pa ambtenaarnan dje oficina Mericano di aviasion y viahe espacial a participa. Explorer 26 ta describi un orbita elipso, di cua e punto mas acerca di mundu ta tres cien km y mas leeuw ta 26,200 km. E lansamentu di awe tabata un finalisacion exitoso dje programa espacial 1964 pa Cabo Kennedy. Esaki te di 25 biahadje anja aki cu nan ta lansa dje base aki un cohete espacial o un satelite. Ademas nan a haci foi Cabo Kennedy e anja aki 61 prueba cu armanan militar.

Tin solamente pe anja aki ainda riba programa un prueba di vuelo cu un raket Polaris.

CAPTAN A BANDONA SU BAPOR

NEW YORK, 23 dec.- E capitan di e bapor Mericano di carga "Smith Voyager", cudiadomingo a worde bandona pa mayor parti di e tripulacion despues cu e carga di trigo di e bapor a cuminsa schuif, a baha di e bapor. Un buque di wardacosta Mericano a cohe huntu cu tres otro tripulante cu a queda huntu cune bordo di e bapor. 34 Tripulante di e bapor a worde tuma bordo di un bapor Aleman diadomingo. Cuater matroos a hoga, un ta perdi.

Segun guardacosta Mericano e bapor cu ta drief den oceano Atlantico sin timon tin un oportunidad ainda di worde salba. E tempestad ta terminando poco poco.

PROGRAMA EXTENSO DI PASCU PA MARINIERNAN

SAVANETA, 23 dec.- Segun un informacion di parti di Marinierskazerne na Savaneta cual nos a ricibi ultimamente, un programa extenso di Pasco a worde traha pa e mariniernan di e campo militar aki. E programa ta cuminsa dia binti cuatro anochi y ta dura te dia bintiseis anochi.

Diahuebs anochi, esta dia binti cuatro tin un programa special cu cantamento di canticanan di Pasco den kantina di e campo militar. E punto culminante di e anochi lo ta endudablemente e presentacion di e trupialnan, e coro di sesenta y cinco muchabao gia di frere Alexius.

Nan lo canta varios cancionnan Navidenjo. Ariba e programa cu ta sigui tin varios cirbishinan religioso y get together den Marinier Kamp.

Dia binti cinco varios mariniernan lo pasa e dia aki serca civilnan.

Dia binti seis tin entre otro un foto trip pa e Mariniernan combina cu un tour over di e isla.

Anochi lo tin un barbecue na tereno di iglesia protestant na Piedra Plat, mientras cu lo tin baile y pelicula. Diadomingo ta dia di sosiego.

CORREMENTU SUN U TRAS DI LADRON

NIJMEGEN, 23 dec.- Hendenan cu tabata cana antayera nochi laat riba caya na Nijmegen a sigui un caza interesante di un homber na carsocillo y un amigu mas mihor bisti tras di un trahador di 25 anja. E homber na carsoncillo djies prome tabata bon pega. El a topa e trahador y a puntre pa conseho unda e por hanja un lugar pa pasa anochi. E trahador a bai cu ne na un cas bashi y eynan a exigi placa for di dje. Ora cu a resulta cu e viajero no tabatin ningun cen, e trahador a pone entrega e panjanan cu e tabatin bisti. E trahador a tumba na carreda cu e panjanan, sigui pa e homber na carsoncillo cu na caminda a hanja companyo di un amigu mihor bisti y cu ta gusta corre. Huntu nan a logra atrapa e ladron y a entregue na polis.

PERIODISTANAN TA HUELGA NA ROMA

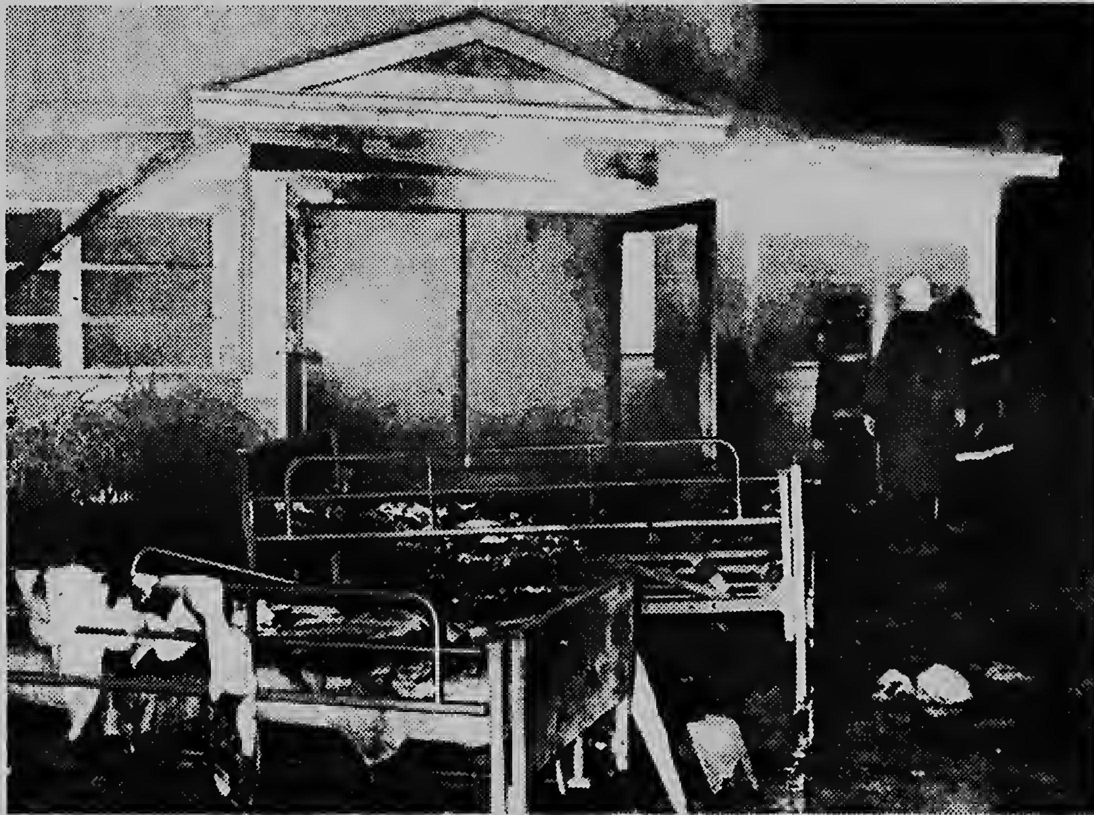
ROMA, -- UPI -- Corantnan di Italia awe a aparece, pero ya ta existi un otro amenaza di huelga.
Esaki lo afecta e transmision di noticianan door di radio y television.

E periodistanan cu ta traha pa diarionan y agencianan di noticia a finalisa diasabra anochi nan welga general, despues di a logra aumentonan di 12 por ciento di nan sueldonan y un regla di trabao di cincu dia pa siman, cu nan lo purba durante un aña.
Pero e periodistanan di e radioemisora y estacion di televisionnan a pone un welga "total" for di awe tardi tres or, debido cu e empresa di e estado a nenga di drenta na un acuerdo cu e aumento di 12 por ciento.
E periodistanan a realisa un welga caba den e di dos siman di luna cu ta bini y diabierne nan a bolbe kibra nan actividadnan "pa un periodo indefeni." E welga tabata na Roma so, caminda e mayoria di e diarionan publico ta worde parti.

*-E gobierno di Syria a laga e piloto Britanico Keith Marley, cu algun luna pasa a worde condena pa 10 anja den prison pa motibu di contrabanda di arma pa Chipriotanan Turco, den libertad.

CHUVALO VS PATTERSON

NEW YORK, -- UPI -- Ned Irish presidente di Madison Square Garden ayera nochi a anuncia cu e peso pesadonan Floyd Patterson y George Chuvalo lo enfrenta otro dia prome di februari proximo pa un pelea di dies round.
Irish no a añadi cu e pelea ta parti di e torneo eliminatorio organisa pa Asosacion Mundial di Boxeo (AMB) pa designa campeon mundial di e categoria, ya cu e entidad no ta reconoce Cassius Clay como campeon. E mision di Irish probablemente ta debi na cu Estado di New York no ta miembro di AMB.
Di conformidad cu e dispuesto pa Asosacion Mundial, vencedor di e pelea entre Patterson, excampeon di e categoria y e canadiense Chuvalo mester enfrenta ganadornan di e pelea entre Ernie Terrell y Eddie Machen. Den clasificacion di AMB Terrell ta ocupa e prome puesto, Patterson e segundo, Chuvalo e tercer y Machen e cuarto.



(NEA Telephoto)

ESCENA DI TRAGEDIA-- Candela a azota un cas di hende bieu na Fountaintown, Indianapolis, resultado tabata cu 21 persona a perde nan bida. Diestres otro a sali sano y salvo.

Duque di Windsor ta recuperando

HOUSTON - UPI - E duque di Windsor y su casá a desea tur su amigunan y conocirnan un feliz Pascu y prospero aña nobo, for di habitacionnan di e duque den hospital Metodista, caminda e ta recuperando rapidamente despues di e operacion na cual el a ser sometê diarason pasá.
E duquesa a expresa su deseo pa e periodistanan qu a ser mandá especialmente Houston for di varios punto di Gran Bretaña y Merca, prepara nan cosnan pa regresa nan cas na tempu, a fin di pasa e celebracion tradicional aki na nan cas, ya qu nan lo no concede mas entrevista despues di Pascu.
Dr. Michael E. Debakey, a reemplaza un pida di e Aorta di e duque, poniendo na su lugar un tubu fini di dacron di mesun tamaño.
E duque tin dos dia caba qu e por cana den gangnan di e hospital.

Beechcraft nobo di ALM a ser pone den servicio

Awe mainta ALM a realisa e promer vuelo cu e avion Beechcraft nobo qu nan a cumpra pa pone den servicio den area di Caribe. E honor pa e participa na e promer vuelo oficial a toca representantenan di prensa local y durante mei ora largu, nos a dal buelta riba Corsow den e avion nobo di dos motor, cu siete asiento pa pasahero.

Acompaña pa señor Paul, y piloteá pa captain v.d. Werf y piloto Hamminga, e vuelo a despega dies or awe mainta.
Di acuerdo cu e datonan qu a ser provee pa señor Hamminga contrario na loque otro compañianan chikitu di charter ta hasi ALM a pidi pa construi e avion aki na e brinda e mesun seguridad y comfortabilidad que avionnan grandi cu cual e vuelonan regular ta ser hibá a cabo y e instrumentarium di e avion Beechcraft ta exactamente mescos qu e avionnan Corvair qu actualmente ta den servicio.
E obhetivo primaria di e avion Beechcraft ta pa ser utilisá pa vuelonan caminda uso di Convair ta resulta mucho costoso, mientras qu por ehempel ora acepta demasiado pasahero pa un vuelo, anto nan por pasa nan over pa e Beechcraft.
E intencion ta pa e avion ta disponibel durante henter dia pa reserve y eventonan di emergencia, fihá.
Esaki lo ser publicá proximamente, pero e calculacion ta qu si e avion ta yená segun su capacidad, e prijs di pasashi lo bini cai mas o menos pareeuw cu esun di servicio regular.
E avion a ser bula for di Wichita, Winconsin, pa Miami, Florida diasabra pasá y di Miami, via Port au Prince, a yega Corsow diadomingo anochi.

E actieradius di e avion ta qu e por bula siete ora y facilmente por yega Islanan Arriba y ainda keda bula poco mas promer qu e baha, si tempu ta malu.
Manera nos a bisa caba, e avion aki ta equipá exactamente manera un Convair grandi, ya qu e la ser construi riba instrucionnan di ALM, y por ehemplo e ta equipá cu radio qu por ricibi y transmiti pa distancianan te na 400 milla. Na Port Au Prince ya e pilotonan a hasi contacto cu Corsow via e radio a bordo.

Ainda e avion no tin nomber, esaki lo bini pronto pero su letternan di registro ta PJ-ALM.
Costo di e avion ta mas o menos 200.000 dollar.
Cu adquisicion di e avion aki ALM a yena un vacio qu pa hopi tempu caba tabatin, den casonan qu por ehemplo tin solamente 4 o 5 pasahero pa Bonaire, qu mester a utilisa un Convair, awor por usa e Beechcraft aki.



Abraham de Veer school a celebra Pascu

SAN NICOLAS, 23 dec.- E anja aki tambe e muchanan di commandeur Abraham de Veerschool a celebra Pasco na school. Conhunto nan a forma un programa consistiendo di canticanan di Pasco, declaracionnan di poesianan y contamento di storianan di Pasco.

Tomas Castrilllon ke construi un canal nobo interoceanico

BOGOTA, -- UPI -- E minister di obranan publico, Tomas Castrillon, a declara qu e ta sigi ta optimista y qu ningun hende por kite di e convencimentu di qu e ruta mas indica pa construi un canal nobo inter-oceanico, ta esun qu Colombia ta ofrece.
E funcionario a hasi e afirmacion na comenta e anuncio hasi siman pasa pa e presidente norte americano Lyndon B. Johnson, di qu su gobierno ta dispone na inicia combersacionnan qu paisnan latinoamericano pa construi un via maritima nobo qu ta uni Oceano Atlantico y Pacifico.

Refiriendo na varios despacho segun cual e canal nobo lo ser construi door di territorio Panameño, Castrillon a señala qu e noticianan aki ta falsu y qu ainda nan no a concreta nada riba e particular.
E minister a bisa qu e gobierno lo cuminsa lo mas antes posibel qu e estudionan tecnico correspondiente riba e zona di rionan Atrato y Truando, na unda nan por construi e canal potencialmente, di cual nan ta conta qu e correspondiente autorizacion di congreso nacional.

Ela añadi qu e ta gusta mira ingenieronan envia pa Merca participando den e preparacion di tal estudionan.
Castrillon a bisa, finalmente, qu e manera mas indica pa hasi e obra ta di emplea energia atomica y qu tur e rutanan posibel, esun Colombiana ta e unico mas apropia, pasobra e region ta casi completamente despobla.

MUTACION SERCA REUTER

LONDEN, 23 dec.- Senjor H.S. Underhill, director general interino di e agencia ingles di prensa "Reuter", a worde nombra cu fecha prome di januari awor como redactor en hefe mientras cu e ta queda su puesto di director general interino.

Senjor A.D. Campbell, tambe director general interino, a worde nombra cu mesun fecha como director pa Europa. Den e puesto nobo aqui e lo queda completamente responsable pa e asuntunan di e agencia den henter Europa.

ARUBA JRS.campeon di softball A masculino 1964

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Wilhelminastadion e ultimo wega di e temporada oficial di softball 1964 a tuma luga. Tabata e partido finale entre e teamnan di Aruba Jrs. y Union Puertario Arubano, equiponan cu a termina e promer rond di e campeonato y luego tambe e playoff entre e tres top teamnan empata den e promer luga.

Pa e finale tabata tin basta interes di parti di e fanaticonan. Ya den e promer mitad di e promer inning Aruba Jrs a tuma ventaha anotando dos carrera. U.P.A. a come su promer cero den e inning pero Aruba Jrs a bolbe cruza home tres biaha den e segundo inning. Eddy Ras a habri por bola y a bai segunda riba Wildpitch. Na e hugada aki manager Feo Ruiz di UPA ta dicidi cambia su pitcher abridor Buchi Maduro pa Ale Maduro. Na e promer lanzamento di e pitcher nobo Victor Albus ta conecta fuerte batazo di tubey pa empuha Ras for di segunda. Luty Burleson tambe ta conecta hit pa trece su companjero Albus home M. Luego di roba tercera Burleson ta anota riba hit di Donny de Windt. E promer carrera di UPA ta bin den e segundo inning. Ya tabata tin un out ora cu Ramon Korssen ta cana pa primera. Ale Maduro ta sigui cu hit poniendo Korssen te na tercera for di unda esaki ta anota ariba un hit impulsador di Mai Mathew.

E tercer episodio a bai en blanco pa ambos equipo. Den e cuarto inning Aruba Jrs ta piki un carrera. Abridor Luty Burleson ta pone toke riba linea di primera cu e primerabase Buchi Maduro ta adelanta pa piki. Su tiro pa primera caminda Mathew a cubri ta habri y e bala ta sigi te den rightfield. Desaroyando un rapidez asombroso Burleson ta sigi pa segunda y tercera y luego te hasta ta lora bai home anotando promer cu e tiro a bolbe pa den infield. Cinco biaha den e siguiente inning hungadornan di Aruba Jrs ta pisa homeplate. Ro Agumbero a habri cu infieldhit. Luisito Vingal ta pone toke cu tambe ta resulta den hit. Mauro Estrada ta conecta roller pa shortstop cu ta worde bon fildea y e out ta worde buska na tercera pero e bala ta cai for di guante di tercerabase Korssen y asina e base nan ta yena por completo. Linea di Eddy Ras ta empuha Agumbero y mantene tres na base. Victor Albus pitcher di Aruba Jrs ta bolbe construi na e triunfo di su equipo tambe cu a bate ora cu e ta conecta largo tubey cu tabata bon pa barri e basenan pa tres carreras mas. Ora cu Albus mes a sigi pa tercera a bin un tiro habri pa e base cu a dune oportunidad di sigui te home tambe. E cinco carreranan aki a hisa e total di Aruba Jrs. te na 11 carrera. Cerrando e sexto UPA ta haci un rally di cuater carrera. Chido Maduro ta habri cu fly den centerfield cu a worde mal fildea door di e hardinero Henry Burleson. E bateador a yega te segunda den e hugada. Jossy Korssen tambe ta embasa pa pone dos na base. Ramon Korssen ta sigui cu cajonazo di tres aki skina pa empuha su dos companjeronan. E mes ta anota luego ariba hit . di Buchi Maduro, kende tambe ta nota mas despues cu hit di Hilario Reyes. E partido a termina cu score di 11 carrera pa 5 den fabor di Aruba Jrs cu a bira campeon di Aruba cu e triunfo importante aki mientras cu UPA a keda subcampeon.

Aruba Jrs tabata tin 11 carrera 13 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor tabata Buchi Maduro. Copanan di e campeonato lo worde entrega awor despues di algun partido amistoso di mei ora cada un entre diferente equiponan femenino y masculino. Entrada di e anochi ey lo ta na benificio di e hungador J.van der Biezen di Santa Fe cu a kibra un dede den e campeonato di softball.

Pleitu rond di meteo na Kopenhagen

KOPENHAGEN, 23 dec.- E plannan pa construccion di un ruta ferroviaria subterraneo na Kopenhagen ya a causa hopi hende dificultad. Ta trata aqui di e pregunta di unda e mas o menos 50 millon florin pa ehecucion di e plan mester bini.

Prome cu eleccion general di september nan a conven' cu estado lo paga setenta porciento di e gastunan y e comunidad di Kopenhagen lo cubri sobra gastunan. Di parti di e autoridadnan municipal nan ta halando atras awor.

Algun instancia ta hanja 15 porciento mas cu basta y otronan ta opina cu e tres distritonan mas grandi di Kopenhagen mester duna un contribuicion mas altu cu e otro distritonan. Un cu e otro asina lo por bisa, tin algun tempu ainda pa worde regla, ya cu segun e plannan e prome trein subterraneo lo no corre na Kopenhagen prome cu anja 2000.

VETO RUSO DEN CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 23 dec.- Rusia a duna den conseho di seguridad su veto riba un proyecto Britanico Mericano di resolucion den cua nan ta maneta e incidente Syriaco-Israelita di frontera di 13 di november pasa. Tabata e di 103 veto Ruso.

Pais uno mas cu lo nesecario a vota pe proyecto di resolucion. Marokko, Tsjecho Slovakia y Rusia a vota contra.

Rusia a duna su veto despues cu nan a rechaza tres amendement Marokano caminda nan a culpa Israel dje incidente. Algun proyecto di resolucion di Marokko caminda Israel ta wordu condena, a keda rechaza siman pasa diahuebs. Ne incidente a muri 7 Syriaco y 4 Israelita.

Clay tema principal den anja boxistico

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cassius Clay cu su andanzanan caracteristico a marca rumbo di boxeo den anja 1964, anja den cual no unicamente e deporte a desaparece for di e pantayanan di television despues di 20 anja, sino tambe den cual e campeon nobo "Muhammad Ali" a mira su titulo worde kita door di e Asociacion Mundial di Boxeo.

Hamas un campeon mundial di e peso completo a sufri un semehante castigo. Clay tabata tema principal di tur e titularnan periodistico di boxeo y mayoria di biaha den forma negativo.

Di otro banda Merca por fin a establece un record alentador den loke ta concerni siguridad. Durante 1964 unicamente un morto debi na heridanan obteni den ring a worde registra y tabata di un amateur. Ta e cifra di mas abao registra durante 19 anja.

Den henter mundu sinembargo tabata tin total di 14 morto, otro cinco amateur y ocho profesional. E total ta cuater mas cu di anja 1963.

E unico caso fatal na Merca tabata di e amateur Fores Wright di 17 anja, kende dia 20 di januari a muri di un hemoragia cerebral na Flint, Michigan, despues cu dia 17 di januari el a perde contra di Louis Pulliam.

Den e 18 peleanan teni pa titulo, a keda corona tres campeon nobo: Cassius Clay, e mejicano Vicente Saldivar (peso pluma) y e tailandes Pone Kingpetch (peso mosca). Clay a conkista e corona di peso pesadonan dia 25 di februari na Miami Beach, mediante un knockout tecnico den e septimo round ora cu Sonny Liston no a sali for di su skina pa e rond ey.

Segun e informacion medico, Liston no por a sali debi na un musculo den su biceps cu a scheur.

Ora cu e quinto rond a caba, e secondnan di Clay mester a oblig'e sigi den e pelea, ya cu segun e tabata worde ciega door di un azeta irritante pon ariba guante di Liston. Den e round ey Liston a golpea Clay masha hopi y e retador kier a entrega e pelea.

Dos dia despues di obtene e titulo, Clay a anuncia cu el a join e secta religioso di e musulmannan di color.

Dia 20 di maart, ehercito norteamericano a rechaza e campeon ora cu el a faya den algun test di inteligencia.

Despues, varios fotografo a di un breuk, y asina e pelea mester guardnan di Clay, ora cu nan kier a saka portret di esaki y su novia, e modela Sophia, durante e ceremonia di nan boda teni na Gary, Indiana.

Dia 14 di september, e Asociacion Mundial di Boxeo a kita Clay su titulo, pasobra el a firma pa un pelea di revancha contra di Liston pa dia 16 di november na Boston.

Pero durante e anochi di 13 di november, Clay a ser hiba pura pura pa hospital, caminda e mester a worde opera urgentemente di un breuk, y asina e pelea mester a worde cancela pa tempo indefinido.

E Asociacion Mundial di Boxeo despues a prepara un program di combatenan cu e fin di hanja un campeon mundial nobo pa reemplaza Cassius Clay.

Un di e aspirantenan Cleveland Williams, a worde herida cu tiro di un polis cerca di Houston, Texas, y a keda for di e torneo. E otronan cu lo competi pa e titulo vacantie ta Ernie Terrel, e ezcampeon Floyd Patterson, George Chuvalo, y Eddie Machen.

Deliberacion Ulandes na Den Haag

DEN HAAG, 23 dec.- E ministernan Belgo, G. Bohy (obras publicas) y Fayat (adjunto pa asuntunan di exterior) na Den Haag a delibera cu e minister Ulandes di verkeer en waterstaat,

Mr van Aartsen y e secretario di e departamento di exterior, mr De Block, tocante e carreterranan Ulandes-Belgo y tocante e schema di tempu pa ehecucion di e trabaonan di mehoracion di e canal di Gent pa Terneuzen.

E embahador di Belgica na Den Haag, baron Van Der Straten-Waillet y algun colaborador di e ministerio di verkeer en waterstaat unda e combersacionnan a tuma lugar.

Segun un noticia di prensa di e ministerio menciona e combersacion tabata sumamente fructuoso y e deliberacionan a transcurri na satisfaccion di ambos - partido.

'- Un explosion den un mina di carbon a causa te awor aqui bida di 57 minero. 20 trahador ta perdi ainda. Den curso di dia ayera nan a saca 34 minero herida for di e mina. E causa di e explosion no ta conoci. E mina ta situa na e cruzada di Seru-Pascu, den central di e cordillera di Andes.

SIR A. DOUGLAS HOME A COMPARECE

EDINBURGH, 23 dec.- Sir Alec Douglas Home, ex premier di Inglaterra y lider di e partido conservativo Ingles, a presenta pa e politico comunista y poeta, Chirstophe Grieve.

Grieve di 72 anja, cu ta scribi bou di e nomber, Hugh McDiarmid, a stipula cu partido conservativo durante e campanja pa eleccion na oktober a worde beneficia di un manera no permiti na otorgacion di tempu di transmision pa finnan politico. Manera ta conoci Sir Alec Douglas Home e tempu ey tabata premier.

E abogado di Grieve a pidi pa declara e eleccion di Sir Alec Douglas Home mes no valido.

Durante e eleccion e periodo di transmision pa radio y television a worde reparti entre e partido Labour, e Conservativo y e Liberalnan. Partidonan chiqui, entre cual e partido comunista no a hanja tempu di transmision.

DESGRACIA CU BAPOR NA ALEOETEN

JUINEAU(Alaska). 23 dec.-Nan a bandona practicamente tur sperazanan pa salba e 32 tripulantanan di e tanker Liberiano di trigo "San Patrick", cu diahuebs a subi barancanan na e isla Ulak den Aleoeten. E bapor a salt carga cu trigo dia nuebe di e luna aqui for di Vancouver cu destino Jokohama. E tripulacion tabata consisti pa mayor parti di Spanyonan.

Den anochi di diahuebs pa diabierne e bapor a manda sinyal cu e ta den un tremendo tempestad y ta den emergencia. E bapornan cu a bai pa duna yudanza no por a haya e bapor. Finalmente un avion di marina a descubri e bapor riba e costa di e isla Ulak. E tabata hopi danja y nan no por a mira ningun sinyal di bida.

COMPANIA PETROLERA ARABE

AMMAN, 23 dec.- E comision di preparacion di establecimentu di un compania petrolera a recomenda cu e capital lo ta cien porciento Arabe y cu lo worde participa den e compania door di companianan cu ta traha den e paisnan Arabe, asina radio Koeweit a participa. A worde propone un capital di un millard florin. Den e comision di preparacion Koeweit, republica Arabe Uni, Irak, Siria y Arabia Saoedita tin asiento.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Eddy Duchin Story" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "La Trampa Mortal" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Fury at Gunsight Pass" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Fanny" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children's Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 De Verrekijker
06.45 News
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Bevenly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Colonel Flack
09.30 Ripcord
10.00 Nederlands News
10.05 Wrestling
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Musica Varia

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal
01.00 Musica Varia

01.30 Ripiticion Boekbespreking
01.45 Boleros
02.00 Novela
02.30 Peticiones

03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Inernacional Supermarket

04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D.

06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo

07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Ms
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

Awe dia 23 di Dec ta cumpli 14 anja Senorita Marcolina Wernet, felicitacion ta bini di su mama Bertha, ruman Flora. Linda, Mena, Vita, Ina. Rosa. Chichi., Mona, tanta Julieta, Maria Chana, omo, Nicolaas, Nico, Arcadio, wela Catrien, welo Herchie, primo y primanan, Johan Dirksz, Jose Croes, especialmente di su madrina Nicasia Geerman, Leoncita Solognier, y demas famia Wernet, Angela, Franken.

*- Premier Forbes Burnham di Guyana Ingles, a laga e minister Ingles di colonias, Anthony Greenwood, sa cu su gobierno - pronto lo entrega proposicionan - urgente, pa e minister considera Esaki a resulta for di un publicacion di un intercambio di mensajenan entre Burnham y Greenwood. Nan no a duna particularidadnan tocante e proposicionnan.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e International supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Merengues
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North -American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complacien do Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y com

PERON KIER REGRESA SU PAIS TOCH

BUENOS AIRES, 23 dec.- Peron no a bandona su plannan pa regresa Argentina. Asina un miembro prominente di e movimentu Peronista na Buenos Aires, senjora Delia Parodi, a declara. Segun e senjora Peron parce quier charter un avion pa vuelo di larga distancia cu por hibe Argentina directamente for di Spanja.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticia na Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Joyas Del Hogar
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia

P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Yltimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Children's Gospel Hour
5.00 E ora Aventuroso
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Niticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
6.30 World News
6.45 Light and Life Hour
7.15 Off The Record
7.30 Organ Memories
7.45 Miracles
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

MAS DESGRACIA DEN MINA PERUANO

BUENOS AIRES, 23 dec.- Den e mina di carbon na cerro de pasco na Peru atrobe tabatin un derrumbamentu causa probablemente pa un explosion tambe. A consecuencia di esey 18 rescatador, cu tabata buscando diesun eventual sobreviviente di e derrumbamentu di diadomingo, queda encerra den e mina. Manera ta conoci e desgracia di diadomingo a cuasa 57 morto. Binti minero tabata perdi. Gruponan nobo di rescate a bolbe baha den e mina.

INDONESIA NO TA RECONOCE MALASIA

DJAKRTA, 23 dec.- President Soekarno den fin di siman den un discurso pa estudiantenan di e universidad Gadjah-Mada a bisa, cu guerilleronan Indonesia no ta reconoce e soberiana di Malasia. No tin cuenta cu parce Indonesia ta viola awanan territorial di Malasia pasobra Malasia no ta existi pa Indonesia, asina el a bisa.
E pueblo di Noord-Kalimantan (Borneo) ta bringa pa liberta nan mes di e inglesnan y a pidi Indonesia yudanza, asina Soekarno a bisa segun e agencia Indones di prensa.
Aparentemente Soekarno a papia unicamente tocante Noord Borneo y no a menciona e aterrizanjenan na e peninsula Malakka.

ASALTONAN NA VENEZUELA

CARACAS, 23 dec.- Despues cu durante diferente dia tabata relativamente tranquil na Venezuela, guerrileronan a haci un ataque sorprendiente riba Villanueva, den e estado Lara. Ocho persona entre cual e alcalde di e ciudad, a muri.
Despues di un explosion tabatin un candela grandi den central di electricidad na Iscaragua den e estado Miranda. E explosion a costa bida di 16 persona, mientras cu diferente otro a sufri quemaduranan serio. E causa di e explosion no a worde aclara ainda, pero na Caracas nan ta tene cuenta cu e posibilidad di un asalto di extremistanan.

DESGRACIA DI TREIN

CIUDAD MEXICO, 23 dec.- Un trein di mercancia a dal den un trein di pasabero den e provincia Mejicano, Vera Cruz. Segun diferente noticianan e cantidad di morto ta entre cincuenta y sesenta y tin mas di 70 herido.
Despues a worde anuncia cu sesenta persona a muri den e desgracia y mas di cien a worde herida. E conductornan di e dos treinnan a worde arresta.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 10.

"Si completamente imposibel.E....hmm....e funcion ta normal, pero abo no ta vruchtbaar, colega Lander. Bo no ta adecuado pa sigui multiplica, manera nan ta jame." "Esta terribel! " Lander ta bisa y ta bay para na e bentana, na unda e ta keda mira e trafico den e cayanan. E tabata tin suficiente confianza den capacidad di su colega, pa duda di su palabranan. Antes tambe e tabata tin miedo cu e lo ta asina. Pero awor e ta sigur. Hamas su senjora stima por ricibi bida di dje. "Tin otro remedi", Ludwig van der Egge ta bisa mientras e ta bay sinta bek tras di su lessenaar. E ta leun patras y ta hunga cu un potlood den su dedenan. Su cara ta mustra preocupa y serio. E tabata sa masha bon con duro e sla ey ta pa su colega. Hopi biaha caba e mester a duna varios hende homber e mes un resultado aki, pero e mes no a sintie asina pisa, manera den e caso aki. E tabata conoce Lander foy basta tempo y tabata aprecie masha hopi. "Otro remedi?" e cirujano ta bisa hariendo cu bofon. "No lagami hari, van der Egge! Bo kier consehami multiplicacion artificial? Duna bida na algo cu ta morto? Of bo ta consehami pa duna mi senjora un sorto di carta di libertad. E ta joven y masha atractiva ainda. Lo no ta dificil pa e haya un amante." Tabata tin un amargura indecible den su stem. "Mi no a pensa riba e oportunidadnan ey", Ludwig van der Egge ta contesta mas trankil posibel. "Mi tabata pensa pa boso adopta un mucha". "Sanger stranjo den mi cas?" "Si e mucha ta hopi chikito, y e ta crece serca bosonan, di manera cu boso spirito tambe ta crece juntu cu ne, e ora lo bo no haye stranjo mas". "Ay no, stop di papia tocante esey! Esey ta un pago masha debil pa realidad y naturaleza. Hamas lo mi por lubida cu e mucha ey no ta mi jiu." Pensativo van der Egge ta sacudi su cabes. "Bo no mester desilusiona bo mes di e tanto ey, colega", e ta bisa purbando pa trankiliza e cirujano. "Masha hopi homber tin e masun mala suerte cu bo, pero nan mester carga nan mala suerte. No vale la pena, pa bay bringa contra esey. Dios gracia cu bo tin un muhe inteligente, cu ta stimabo di berdad. Mi ta sigur cu boso tur dos lo logra salidi e sla duro ey". Awor Lander ta bira su cara. Parce cu di repente e ta mustra mas bjeeuw. Den e hoeki di su lipnan, tin varios plooi profundo. "Bo ta asina sigur?" e ta puntra. "Di e stimacion di bo senjora? Si, masha sigur!" e dokter tabisa convenci. "Ami si no ta sigur di esey", Lander ta bisa suspirando. "Mi no kier meen cu mi tin desconfianza di dje. Su forza di karakter ta kita tur duda. No tin ningun hende manera dje, y cu bo por confia mas cu ne. Pero esaki....esaki lo cay massha duro pe, especialmente pasobra su deseo pa haya un jiu ta asina real y asina natural. Esaki lo construi un muraya di glas entre nos dos, cu lo nos aleha mas y mas foy otro. Esaki lo bira e final di mi felicidad, si hasta fin di mi matrimonio". "Pero esey ta locura!" Sin pasenshi profesor van der Egge ta dal su moketa riba e mesa. "Si dos hende ta stima otro berdaderamente, tur ora nan mester haya e manera pa sali foy e dificultad nan di mas grandi cu ta existi".
No tin otro remedio, sino conforformacion". "Kiko bo di?" "Un di nos dos mester conforma nos mes. Sin ta mi senjora pa haya jiu, ta ami na mi senora". "Bo ta loco! E ultimo no mester worde tuma na consideracion mes". "Pero e prome si, no ta berdad? Kier meen cu bo ta haya masha natural pa mi exihi esey di mi senjora. Bo no ta haya cu esey ta colmo di egoismo? Ki derecho mi tin pa haci esey? Djies pasobra mi ta stime, y cu mi no por biba sin e, mi mester desea di dje pa e perde su derecho natural? Mi mes lo haya berguenza. Hamas lo mi por bay haya trankilidad. Abo a hanja bo senjora!, lo pasa tur ora bay den mi senti. Ay no, mi no ta un hende pa accepta semehante sacrificionan". "Colega Lander, bo ta serca di bira confundi den un complejo cu por bira peligroso!" dokter Van Egge ta bisa preocupa. "Peligroso? Ya e peliger tey caba. Nos ta meymey di dje. Mi ta gradicibo masha hopi pa bo esfuerso, colega, pero lagami bay awor. Abo no por yadami. Mi mester keda mi so un rato". Asina el a sali bay, despues di duna su colega un man. Pa prome biaha den su bida, e no a cumpli cu su deber di trabao. Laga St. Anna Hospitaal traha sin e. Tin suficiente dokter inteligente eynan. Su secretaria nobo tabata un bon mucha muhe y masha inteligente Y henter e hospitaal por traha masha bon sin dje. No e mester keda su so un rato. Ningun hende mester bin molestie, mientras e ta bay tuma e decision di mas gran di den su bida. El a cay sinta den su auto cu tabata staciona dilanti e cas di e profesor y ta sali bay.

E ta sigui......





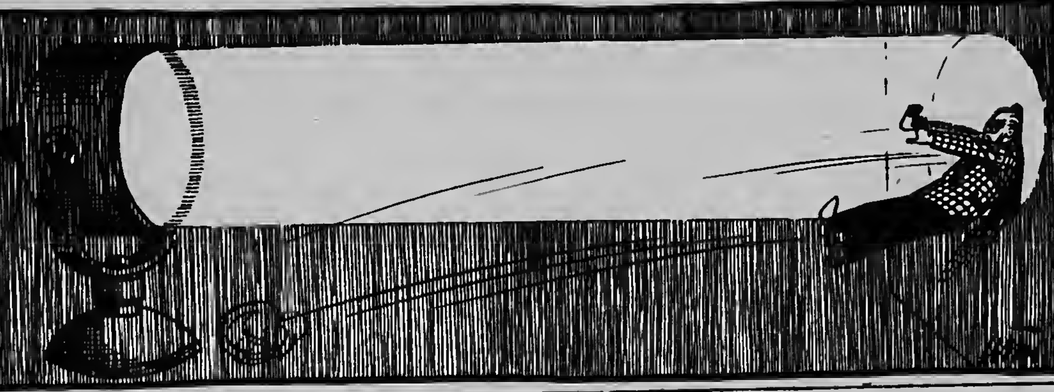








BUCHI ROBEZ

















HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- El entusiasmo y las energías son los ingredientes que deberían ayudarlo a llevar sus planes a la perfeccion hoy.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- La acción independiente quizá no sea una cosa tan riesgosa como cree. Use su buen criterio en muchas decisiones difíciles.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Salvo que esté dispuesto a tratar asuntos de importancia mejor sería que no hablara.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Haga lo posible por no mostrar mal temperamente hoy. De otra manera podría perder a sus amigos.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Los proyectos especulativos deberían ser evitados hoy. No está en condiciones para perder lo que ha ganado.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- El trabajar contra sus propias ideas hoy es trabajar contra sus propios intereses. Guíese por el instinto y la experiencia.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Haga un esfuerzo por ponerse en contacto hoy con las personas que le podría ayudar en sus protectos. Explique su posición claramente.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Al Escorpion que le gustan placeres y que cede a sus instintos quizá se meta en dificultades mañana. Manténgase sereno.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- El hecho qu Ud. sabe recordar nombres y caras lo ayudarán mucho hoy.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Ud. podría alcanzar nuevas cúspides de éxito si permite que su mente y no sus emociones sea quien gobierne. Analice las cosas cuidadosamente.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- La observación es la clave de los nuevos conocimientos que se necesitan para obtener éxito hoy.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- El aplomo y la direccion deberían ayudar a ganarle la delantera a su competidor más cercano. Aproveche este buen día.

A GRADUA PA SPD

ORANJESTAD, 23 dec.- Tres habitante di Aruba diasabra ultimo a ricibi e grata noticia cu nan a gradua pa nan Staats Practijk Diploma. Pa SPD/a gradua senjornan Fras D. Schuit y J. Soeterbroek, mientras cu pa SPD2a gradua senjor A. Hagelen. E examen a worde pasa na luna di oktober na Aruba.

TRAFICO ARGENTINO FERROVIARIO PARALISA

BUENOS AIRES, 23 dec.- Henter trafico ferroviaria na Argentina a queda paralisa ayera door di un welga di 24 ora, cu a worde proclama pa e federacion di maquinistanan. E maquinistanan a para trabao pa acentua nan exigencianan pa un acuerdo colectivo nobo di trabao, ehecucion di e ventahanan ya conveni y pago di sueldo y pensioen atrasa.